



16 MARCH 2020
2020年3月16日

We are delighted to begin regular updates on the programme so that you may remain informed about the activities of the foundation.

我们很高兴能与您定期分享良师益友项目的进展和动向。

This first update focuses mainly on the impact of COVID-19 and the actions that the foundation has taken to support our youths and our staffs.

首先与您分享近期我们就新冠肺炎疫情所采取的应对措施。

We hope that you will enjoy this update and, as always, thank you for your support.

希望您喜欢我们的分享，感谢您一如既往的支持！

Shelley Peng 彭晓
Executive Director and Principal 执行理事和项目负责人

YOUTH UPDATE
学员动态

Most of the 63 youths, except for 5 who remained in Shanghai, returned to their hometowns for the Spring holidays. However, the COVID-19 outbreak has prevented from returning to the Centre since we have decided to follow the recommendation of the government in relation to the date for the resumption of physical classes.

三期的63名学员，其中5名因勤工俭学留在上海，其他学员全部回到家乡过春节。但由于疫情原因，按照政府的相关要求，目前他们仍然留在家乡，未按照原定计划返沪。

Within the 58 youths who are currently in their hometowns with 23 in high risk locations. We are monitoring the situation daily so that we may support the youths especially since is the first time that they have experienced a situation such as this one.

留在家乡的58名学员中，有23名学员所在地区的疫情相对严重。良师益友项目每日跟进学员健康状况及其家

乡疫情情况，以便及时为其提供相应的支持，很多学员是第一次经历这样的状况。



ONLINE CLASSES
线上教学

Engaging with Cycle 3 is important to us and has resulted in an alternative method to continue their programme until they can return to the Centre. Our team begun conducting online discussions, classes and culinary demonstrations from 17 February 2020 which has proven to be very welcomed by the youths since many had expressed their keen desire to resume classes.

响应政府建议，同时为及时推进三期学员的培训，良师益友项目于2020年2月17日起开展线上教学，教学内容包含西式烹饪和西点制作的专业课程，教学形式包含教师讲解、教师演示、线上课后辅导等形式。





The practical training sessions have evolved into an interesting format with youths watching the teachers on video and looking for whatever supplies they have at home to do the same.

学员们普遍对线上教学反馈良好，尤其对实操演示课兴趣盎然。课后学员们利用家中有的食材和工具，参照教师的演示，自行练习。



Other classes which are also conducted online include English, beverage knowledge and soft skills.

此外，良师益友项目在线上提供英语、餐饮服务及酒水常识、软技能等课程。

SAFETY PRECAUTIONS 安全措施

Protecting our youths, our staff and our centre is a top priority. We have therefore implemented various measures to ensure a safe environment:

为保障学员、员工和中心的安全，我们采取了以下措施：

Youths and staff have been briefed on the importance of washing their hands, wearing a face mask and avoid crowds if they need to go out.

项目在第一时间为学员和员工提供新型冠状病毒防控小贴士，指导学员和员工洗手、佩戴口罩等预防办法。

Entry to the centre is restricted to youths (current and graduated cycles), staff and honorary individuals of the foundation whose temperature must be taken prior to entry. No one else will be admitted to the Centre until further notice.

所有进入中心的人员必须先经过体温检测，除学员、员工和志愿者外，其他人员原则上不得进入中心。



All staff who have returned to Shanghai have undergone a 14-day self-quarantine before being able to enter the Centre.

所有返沪员工遵照政府要求进行 14 天的居家隔离。

All youths and staffs have started to report their daily health

situation since 04 February 2020.

2020 年 2 月 4 日起，所有学员和员工每日汇报自身健康状况。

Deliveries will be left outside the Centre's main entrance on the third floor. Delivery personnel will not be allowed to enter the Centre.

快递全部放在中心之外的电梯间，快递和外送人员不得进入中心。

VOCATIONAL TRAINING IMPACT 疫情对培训的影响

The delayed return of the youths to Shanghai has resulted in an amendment in their schedule. Vocational training in the kitchen was due to begin in March 2020. Although they have been following the online demonstrations by their teachers followed by self-practice at home, they will still need to go through the training at the Centre. We have therefore decided to cancel their one-month industry experience in 2020 so that they may have time to make-up their technical training upon their return.

由于学员推迟返沪，原定三月份开始的专业技能培训将相应调整。虽然学员跟随着线上课程在学习和自行练习，但返回中心后，我们将查漏补缺，强化实操。另外，我们考虑取消今年夏季为期一个月的行业体验，将时间用于完成专业技能培训。

Depending on when the government declares the COVID-19 situation officially over, we may adjust the programme further to ensure that the same quality of vocational training is maintained and that their graduation can be held as scheduled in September 2021.

